



TOOLCRAFT

BEDIENUNGSANLEITUNG

Akku-LötKolben KBI-637

Best.-Nr. 1089314

Version 05/16



Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Akku-LötKolben eignet sich zum Löten von elektronischen Bauteilen ohne störendes Netzkabel. Die Ladezeit beträgt, je nach Zustand des Akkus, ca. 3 bis 4 Stunden. Der LötKolben beleuchtet die Lötfläche, solange der Ein-/Ausschalter gedrückt ist. Die Lötspitze erreicht eine Temperatur von ca. 450 °C.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern. Falls Sie das Produkt für andere Zwecke verwenden, als zuvor beschrieben, kann das Produkt beschädigt werden. Außerdem kann eine unsachgemäße Verwendung Gefahren wie zum Beispiel Kurzschluss, Brand, Stromschlag, etc. hervorrufen. Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese auf. Reichen Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an dritte Personen weiter.

Das Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Lieferumfang

- Akku-LötKolben
- Ladestation
- Ladegerät
- 1 x Werkzeug zum Wechseln der Lötspitze
- Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise



Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Falls Sie die Sicherheitshinweise und die Angaben zur sachgemäßen Handhabung in dieser Bedienungsanleitung nicht befolgen, übernehmen wir für dadurch resultierende Personen-/Sachschäden keine Haftung. Außerdem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.



a) Personen / Produkt

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Produkt angeschlossen wird.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten!
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz das Produkt auf Beschädigung(en). Falls Sie Beschädigungen feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht mehr. Trennen Sie es von der Netzspannung und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Bringen Sie das Produkt danach in eine Fachwerkstatt.
- Gießen Sie nie Flüssigkeiten über elektrische Geräte aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände neben das Gerät. Sollte dennoch Flüssigkeit oder ein Gegenstand ins Geräteinnere gelangt sein, schalten Sie in einem solchen Fall die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. Sicherungsautomat abschalten) und ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Das Produkt darf danach nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals gleich dann, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören. Außerdem besteht beim Ladegerät Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag! Lassen Sie das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor es angeschlossen und verwendet wird. Dies kann u.U. mehrere Stunden dauern.

- Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. ist unbedingt zu vermeiden.
- Die Netzsteckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.
- Als Spannungsquelle darf nur das beiliegende Ladegerät verwendet werden.
- Als Spannungsquelle für das Ladegerät darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden. Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Ladegeräts, ob die auf dem Ladegerät angegebene Spannung mit der Spannung Ihres Stromversorgungsunternehmens übereinstimmt.
- Ladegeräte dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Ziehen Sie Ladegeräte nie an der Leitung aus der Steckdose, ziehen Sie sie immer nur an den dafür vorgesehenen Griffflächen aus der Netzsteckdose.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen die Kabel nicht gequetscht, geknickt oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.
- Verlegen Sie Kabel immer so, dass niemand über diese stolpern oder an ihnen hängen bleiben kann. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen bei einem Gewitter immer das Ladegerät aus der Netzsteckdose.
- Vorsicht Verbrennungsgefahr! Die Lötspitze wird sehr heiß. Nicht berühren.
- Lassen Sie den LötKolben nach der Verwendung immer auf einer hitzebeständigen Oberfläche auf Zimmertemperatur abkühlen.
- Atmen Sie keine Dämpfe ein. Dämpfe sind gesundheitsschädlich. Arbeiten Sie nur mit Rauchabzug.

b) Batterien / Akkus

- Der Akku ist im Produkt fest eingebaut, Sie können den Akku nicht wechseln.
- Beschädigen Sie den Akku niemals. Durch Beschädigung der Hülle des Akkus besteht Explosions- und Brandgefahr!
- Schließen Sie die Kontakte/Anschlüsse des Akkus niemals kurz. Werfen Sie den Akku bzw. das Produkt nicht ins Feuer. Es besteht Explosions- und Brandgefahr!
- Laden Sie den Akku regelmäßig nach, auch wenn das Produkt nicht benötigt wird. Durch die verwendete Akkutechnik ist dabei keine vorherige Entladung des Akkus erforderlich.
- Laden Sie den Akku des Produkts niemals unbeaufsichtigt.
- Platzieren Sie das Produkt beim Ladevorgang auf einer hitzeunempfindlichen Oberfläche. Eine gewisse Erwärmung beim Ladevorgang ist normal.

c) Sonstiges

- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Produktes haben.
- Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst oder an andere Fachleute.

Inbetriebnahme



Beachten Sie hierzu auch das Kapitel „Sicherheitshinweise“!

a) Akku laden

1. Stellen Sie die Ladestation auf eine saubere, gerade, sichere, stabile und hitzebeständige Arbeitsfläche.
2. Stecken Sie den LötKolben seitenrichtig in die Ladestation. Der Ein-/Ausschalter muss auf 0 (aus) stehen.
3. Verbinden Sie den Rundstecker des Ladegeräts mit der Anschlussbuchse an der Ladestation.
4. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts mit einer geeigneten Netzsteckdose. Die LED am Ladegerät leuchtet rot auf und zeigt damit an, dass der Akku-LötKolben geladen wird. Die Ladezeit beträgt ca. 3-4 Stunden und ist abhängig vom Zustand des Akkus. Sobald der Akku voll geladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün.
5. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Netzsteckdose.

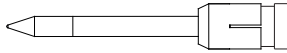
b) Bedienung

1. Nehmen Sie den LötKolben von der Ladestation ab. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position I, um den LötKolben zu entriegeln.
2. Drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter, um die Lötspitze zu erhitzen. Die Aufheizzeit beträgt ca. 15 - 25 Sekunden. Halten Sie den LötKolben während des Lötens wie einen Schreibstift und drücken Sie dabei auf den Ein-/Ausschalter. Die rote Kontrollleuchte vor dem Ein-/Ausschalter, sowie die weiße Arbeitsleuchte neben der Lötspitze leuchten auf. Die Lötspitze wird solange erhitzt, wie der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.
3. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter bei kurzen Lötpausen los. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter bei längeren Lötpausen in die Position 0.
4. Legen Sie den LötKolben zum Abkühlen auf einer hitzebeständigen Oberfläche ab.
5. Stecken Sie den LötKolben nach ausreichender Abkühlung in die Ladestation. Achten Sie dabei auf korrekte Position der Lötspitze und Kontakte.

c) Lötspitze wechseln

1. Lassen Sie die Lötspitze vor dem Wechseln vollständig abkühlen.
2. Verwenden Sie zum Lösen der Lötspitze das mitgelieferte Metallwerkzeug.
3. Setzen Sie die Öffnung des Metallwerkzeugs auf den Metallstift hinter der Lötspitze und schieben Sie die Lötspitze nach vorne weg vom LötKolben.

Setzen Sie das Metallwerkzeug mit seiner Öffnung hier an, um die Lötspitze nach vorne wegzuschieben.



Achtung! Halten Sie beim Wechseln die Lötspitze vom eigenen Körper weg. Die Lötspitze kann beim Entfernen plötzlich vom LötKolben abgeschoben werden. Halten Sie die Lötspitze daher beim Entfernen vor einem Stück Pappe oder ähnlichem Material, um sie abzufangen.

4. Stecken Sie anschließend eine neue gleichwertige Lötspitze auf den LötKolben.

Wartung und Reinigung



Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Netzsteckdose.

Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung ausreichend abkühlen.

- Es sind keinerlei für Sie zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts, öffnen/zerlegen Sie es deshalb niemals.
- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder gar die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Das Gerät ist normalerweise wartungsfrei.
- Reinigen Sie das Gerät äußerlich nur mit einem weichen und trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Lötspitze mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Trocknen Sie die Lötspitze anschließend sorgfältig ab.

Entsorgung

a) Produkt



Elektronische Geräte sind Wertstoffe und gehören nicht in den Hausmüll.

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.



Lassen Sie den eingebauten Akku vor der Entsorgung von einem Fachmann entfernen.

b) Batterien / Akkus

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien/Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet, das auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweist. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei (die Bezeichnung steht auf den Batterien/Akkus z.B. unter dem links abgebildeten Mülltonnen-Symbol).

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden.

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Technische Daten

a) Produkt

Eingangsspannung/-strom.....4,2 V/DC / 1000 mA
Akkutyp/Kapazität.....3,7 V/DC Li-Ion / 2000 mAh
Leistung.....max. 6 Watt
Temperatur der Lötspitze.....ca. 450 °C
SchutzklasseIII
Abmessungen (B x H x T)40 x 175 x 66 mm
Gewicht.....125 g

b) Ladegerät

Eingangsspannung/-strom.....100 - 240 V/AC, 50/60 Hz, 400 mA
Ausgangsspannung/-strom.....4,2 V/DC / 1000 mA
Kabellänge.....ca. 1,4 m
SchutzklasseII



TOOLCRAFT

GB OPERATING INSTRUCTIONS

Rechargeable battery-operated soldering iron KBI-637 Version 05/16

Item no. 1089314



Intended use

The rechargeable battery-operated soldering iron can be used to solder electronic components without the hassle of a cable. Charging time takes approx. 3 to 4 hours depending on the rechargeable battery charge state. The soldering iron lights up the soldering surface when the on/off switch is pressed. The soldering tip reaches a temperature of approx. 450 °C.

For safety and approval purposes (CE), you must not rebuild and/or modify this product. If you use the product for purposes other than those described above, the product may be damaged. In addition, improper use can cause hazards such as short circuiting, fire, electric shock etc. Read the instructions carefully and keep them. Make this product available to third parties only together with its operating instructions.

This product complies with the statutory national and European requirements. All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

Delivery content

- Rechargeable battery-operated soldering iron
- Charging station
- Charger
- 1 x tool for changing the soldering tip
- Operating instructions

Safety instructions



Read the operating instructions carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling in this manual, we assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.



a) Persons / Product

- The device is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. These may become dangerous playing material for children.
- Protect the product from extreme temperatures, direct sunlight, strong jolts, high humidity, moisture, flammable gases, vapours and solvents.
- Do not place the product under any mechanical stress.
- If it is no longer possible to operate the product safely, take it out of operation and protect it from any accidental use. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
 - is visibly damaged,
 - is no longer working properly,
 - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or
 - has been subjected to any serious transport-related stresses.
- Please handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height can damage the product.
- Also observe the safety and operating instructions of any other devices which are connected to the product.
- For installations in industrial facilities, follow the accident prevention regulations for electrical systems and equipment of the government safety organization or the corresponding authority for your country.
- Check the product for damage before each use. In case of obvious damage, do not use the product anymore. Disconnect the power supply and remove the mains plug from the socket. Then have the product checked by a specialist shop.
- Never pour any liquids over electrical devices or put objects filled with liquid right next to the device. If liquid or an object enters the interior of the device nevertheless, first power down the respective socket (e.g. switch off circuit breaker) and then pull the mains plug from the mains socket. Do not operate the product anymore afterwards, but take it to a specialist workshop.
- Never use the product immediately after it has been brought from a cold room into a warm one. The condensation generated could destroy the product. The power supply unit also involves danger to life by electric shock! Allow the device to reach room temperature before connecting and using it. This may take several hours.

- It is intended for indoor use only. Do not use it outdoors. Contact with moisture, e.g. in bathrooms, must be avoided under all circumstances.
- The mains outlet must be located near to the device and be easily accessible.
- As power supply, only use the supplied mains adapter.
- Only connect the charger to a normal mains socket connected to the public supply. Before plugging in the charger, check whether the voltage stated on the charger complies with the voltage of your electricity supplier.
- Never connect or disconnect chargers if your hands are wet.
- Never unplug the charger from the mains socket by pulling on the cable; always use the grips on the plug.
- When setting up the product, make sure that the cable is not pinched, kinked or damaged by sharp edges.
- Always lay the cables so that nobody can trip over or become entangled in them. This poses a risk of injury.
- For safety reasons, disconnect the charger from the mains socket during storms.
- Caution, risk of burning! The soldering tip becomes very hot. Do not touch it.
- Always allow the soldering iron to cool down to room temperature on a heat-resistant surface after use.
- Do not inhale any vapours. Vapours are harmful. Only work with a flue.

b) (Rechargeable) batteries

- The rechargeable battery is permanently built into the product and cannot be replaced.
- Never damage the rechargeable battery. Damaging the casing of the rechargeable battery might cause an explosion or a fire!
- Never short-circuit the contacts of the rechargeable battery. Do not throw the rechargeable battery or the product into fire. There is a danger of fire and explosion!
- Charge the rechargeable battery regularly, even if you are not using the product. Due to the rechargeable battery technology being used, you do not need to discharge the rechargeable battery first.
- Never charge the rechargeable battery of the product unattended.
- Maintenance, modifications and repairs are to be performed exclusively by an expert or at a qualified shop.
- If you have questions which remain unanswered by these operating instructions, contact our technical support service or other technical personnel.

c) Miscellaneous

- Consult an expert when in doubt about operation, safety or connection of the device.
- Maintenance, modifications and repairs are to be performed exclusively by an expert or at a qualified shop.
- If you have questions which remain unanswered by these operating instructions, contact our technical support service or other technical personnel.

Operation



Also refer to the "Safety instructions"!

a) Charging the rechargeable battery

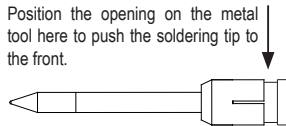
1. Place the charging station on a clean, even, secure, stable and heat-resistant working surface.
2. Insert the correct end of the soldering iron into the charging station. The on/off switch must be switched to 0 (off).
3. Connect the charger's round plug to the charging station's connection socket.
4. Connect the charger's power plug to a suitable power outlet. The LED on the charger lights up red to indicate the rechargeable battery-operated soldering iron is charging. Charging takes approx. 3-4 hours depending on the charge state of the rechargeable battery. The LED on the charger lights up green when the rechargeable battery is fully charged.
5. Unplug the charger's power plug from the power outlet.

b) Handling

1. Remove the soldering iron from the charging station. Switch the on/off switch to I to unlock the soldering iron.
2. Press the on/off switch to heat up the soldering tip. The tip takes about 15-25 seconds to heat up. To solder, hold the soldering iron like a pencil while pressing the on/off switch. The red power indicator by the on/off switch and the white working light near the soldering tip light up. The soldering tip is heated as long as you press the on/off switch.
3. Release the on/off switch during short pauses while soldering. During longer pauses, switch the on/off switch to 0.
4. Place the soldering iron on a heat-resistant surface while it is cooling down.
5. After the product has cooled down to room temperature, replace it on the charging station. Observe the correct position of soldering tip and contacts.

c) Replacing the soldering tip

1. Allow the soldering tip to cool down completely before replacing it.
2. Use the provided metal tool to loosen the soldering tip.
3. Place the opening on the metal tool on the metal pin behind the soldering tip and push the soldering tip to the front away from the soldering iron.



Caution! Hold the soldering tip away from your body while replacing it. The soldering tip may loosen from the soldering iron suddenly. For this reason, while replacing the soldering tip, hold it in front of a piece of cardboard or similar material to catch it.

4. Now put a new soldering tip of equal quality onto the soldering iron.

Maintenance and cleaning



Always turn off and unplug the product before cleaning.
Allow the product to cool sufficiently before cleaning.

- There are no components located inside the product you need to maintain. Never open/dismantle the product.
- Do not use any aggressive cleaning agents, rubbing alcohol or other chemical solutions as they can cause damage to the housing and malfunctioning.
- Under normal circumstances, this device is maintenance-free.
- Clean the product exterior with a soft, dry cloth.
- Use a slightly damp cloth to clean the soldering tip. Dry the soldering tip thoroughly after cleaning.

Disposal

a) Product



Electronic devices are recyclable waste and must not be disposed of in the household waste.
At the end of its service life, dispose of the product according to the relevant statutory regulations.
The built-in rechargeable battery must be disposed of by a specialist.

b) (Rechargeable) batteries

You as the end user are required by law (Battery Ordinance) to return all used batteries/rechargeable batteries. Disposing of them in the household waste is prohibited.



Contaminated (rechargeable) batteries are labelled with this symbol to indicate that disposal in the domestic waste is forbidden. The designations for the heavy metals involved are: Cd = Cadmium, Hg = Mercury, Pb = Lead (name on (rechargeable) batteries, e.g. below the trash icon on the left).

Used (rechargeable) batteries can be returned to collection points in your municipality, our stores or wherever (rechargeable) batteries are sold.

You thus fulfil your statutory obligations and contribute to the protection of the environment.

Technical data

a) Product

Input voltage / current4.2 V/DC / 1000 mA
Rechargeable battery type / capacity3.7 V/DC Li-ion / 2000 mAh
Powermax. 6 watts
Soldering tip temperatureapprox. 450 °C
Protection classIII
Dimensions (W x H x D)40 x 175 x 66 mm
Weight125 g

b) Charger

Input voltage / current100 - 240 V/AC, 50/60 Hz, 400 mA
Output voltage / current4.2 V/DC / 1000 mA
Cable lengthapprox. 1.4 m
Protection classII



TOOLCRAFT

F MODE D'EMPLOI

Fer à souder avec accu KBI-637

N° de commande 1089314

Version 05/16



Utilisation prévue

Ce fer à souder avec accu est idéal pour souder des composants électroniques sans avoir un cordon d'alimentation qui gêne. Le temps de recharge est d'environ 3 à 4 heures en fonction du niveau de la batterie. Le fer à souder éclaire la surface de soudage tant que l'interrupteur marche/arrêt est maintenu appuyé. La panne du fer à souder (pointe) atteint une température d'environ 450 °C.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation et/ou modification du produit est interdite. Si vous utilisez le produit à d'autres fins que celles décrites précédemment, cela risque d'endommager le produit. Par ailleurs, une utilisation incorrecte peut être source de dangers tels que court-circuit, incendie, électrocution. Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le. Ne transmettez le produit à des tiers qu'accompagné de son mode d'emploi.

Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

Contenu d'emballage

- Fer à souder avec accu
- Station de recharge
- Chargeur
- 1 outil pour changer la panne
- Mode d'emploi

Consignes de sécurité



Lisez le mode d'emploi avec attention en étant particulièrement attentif aux consignes de sécurité. En cas de non-respect des consignes de sécurité et des informations données dans le présent mode d'emploi pour une utilisation correcte de l'appareil, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage personnel ou matériel consécutif. En outre, la responsabilité/garantie sera alors annulée.



a) Personnes / Produit

- Ce produit n'est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait devenir un jouet pour enfants très dangereux.
- Gardez le produit à l'abri de températures extrêmes, de la lumière du soleil directe, de secousses intenses, d'humidité élevée, d'eau, de gaz inflammables, de vapeurs et de solvants.
- N'exposez pas le produit à des contraintes mécaniques.
- Si une utilisation en toute sécurité n'est plus possible, cessez d'utiliser le produit et protégez-le d'une utilisation accidentelle. Une utilisation en toute sécurité n'est plus garantie si le produit :
 - présente des traces de dommages visibles,
 - le produit ne fonctionne plus comme il devrait,
 - a été stocké pour une période prolongée dans des conditions défavorables ou bien
 - a été transporté dans des conditions très rudes.
- Maniez le produit avec précaution. À la suite de chocs, de coups ou de chutes, même de faible hauteur, l'appareil peut être endommagé.
- Respecter également les informations concernant la sécurité et le mode d'emploi pour les autres appareils connectés à cet appareil.
- Dans les installations commerciales et industrielles, les normes de sécurité pour les installations et équipements électriques et règlements de prévention des accidents des associations professionnelles doivent être respectées.
- Vérifiez avant chaque utilisation si le produit ne présente pas de dommages. Si vous relevez le moindre dommage, n'utilisez plus le produit. Débranchez-le de la tension de réseau et débranchez la fiche de secteur de la prise réseau. Ensuite, confiez le produit à un service technique.
- Ne versez jamais de liquides sur les appareils électriques et ne posez pas d'objets contenant des liquides à côté de l'appareil. Si du liquide ou un objet devait toutefois pénétrer à l'intérieur de l'appareil, mettez d'abord la prise de courant correspondante hors tension (déconnectez par ex. le coupe-circuit automatique) et débranchez ensuite la fiche de la prise de courant. N'utilisez ensuite plus le produit et confiez-le à un atelier spécialisé.
- N'allumez jamais l'appareil immédiatement quand il vient d'être mis d'une pièce froide dans une pièce chaude. Léau de condensation qui en résulte pourrait, dans des conditions défavorables, détruire l'appareil. Il y a en plus danger de mort par Électrocution au niveau du chargeur ! Avant de connecter et d'utiliser le produit, attendez qu'il ait atteint la température ambiante. Selon les cas, cela peut prendre plusieurs heures.

- L'utilisation est uniquement autorisée en intérieur, dans les locaux fermés ; l'utilisation en plein air est interdite. Impérativement éviter tout contact avec l'humidité, par ex. dans la salle de bains, etc.
- La prise électrique doit se trouver à proximité de l'appareil et être facilement accessible.
- Utilisez uniquement le chargeur fourni comme source d'alimentation électrique.
- Comme source de tension pour le chargeur, utilisez uniquement une prise de courant en parfait état de marche et qui soit raccordée au réseau d'alimentation public. Avant de brancher le chargeur, vérifiez si la tension indiquée sur le chargeur correspond à la tension délivrée par votre compagnie d'électricité.
- Les blocs d'alimentation ne doivent jamais être branchés ou débranchés avec les mains mouillées.
- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher le chargeur de la prise de courant ; retirez-le en le saisissant au niveau de la zone de préhension prévue à cet effet.
- Lors de l'installation du produit, assurez-vous que les câbles ne soient pas écrasés, pliés ou endommagés par des bords coupants.
- Placez les câbles de façon à éviter que des personnes ne trébuchent ou ne restent accrochées à ceux-ci. Cela entraîne des risques de blessures.
- Pour des raisons de sécurité, retirez le bloc secteur de la prise de courant par temps d'orage.
- Attention, il y a un risque de brûlures ! La panne du fer à souder devient très chaude. Prière de ne pas la toucher !
- Après l'utilisation du fer à souder, laissez-le toujours refroidir sur une surface résistante à la chaleur jusqu'à ce qu'il atteigne une température ambiante.
- N'inhaliez aucune vapeur ! Les vapeurs sont nuisibles à la santé. Travaillez uniquement avec un dispositif d'évacuation des fumées.

b) Piles / accumulateurs

- L'accumulateur est intégré au produit, il n'est pas remplaçable.
- N'endommagez jamais l'accumulateur. Un dommage sur le boîtier de l'accumulateur peut provoquer un risque d'explosion et d'incendie !
- Ne court-circuitez jamais les contacts de l'accumulateur. Ne jetez pas l'accumulateur ou le produit dans le feu. Cela provoque un risque d'explosion et d'incendie !
- Rechargez régulièrement l'accumulateur même lorsque vous n'utilisez pas le produit. Grâce à la technologie des accumulateurs, un déchargement préalable de l'accumulateur n'est pas nécessaire.
- Ne chargez jamais l'accumulateur du produit sans surveillance.
- Lors du chargement, placez le produit sur une surface résistante à la chaleur. Le réchauffement lors du chargement est normal.

c) Divers

- Adressez-vous à un technicien spécialisé si vous avez des doutes concernant le mode de fonctionnement, la sécurité ou le raccordement de l'appareil.
- Tout entretien, ajustement ou réparation ne doit être effectué que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez encore des questions auxquelles ce mode d'emploi n'a pas su répondre, nous vous prions de vous adresser à notre service technique ou à un expert.

Mise en service



Respectez les instructions du chapitre « Consignes de sécurité » !

a) Recharger l'accu

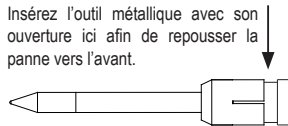
1. Placez la station de recharge sur un plan de travail propre, plane, sûr, stable et qui résiste à la chaleur.
2. Branchez le fer à souder du bon côté dans la station de recharge. L'interrupteur marche/arrêt doit être positionné sur 0 (arrêt).
3. Branchez le connecteur rond du chargeur sur la borne de connexion de la station de recharge.
4. Connectez la fiche de secteur du chargeur à une prise réseau appropriée. La diode LED sur le chargeur s'allume rouge indiquant ainsi que le fer à souder avec accu est rechargé. Le temps de recharge est d'environ de 3 à 4 heures en fonction du niveau de l'accu. Dès que l'accu est complètement rechargé, la diode LED sur le chargeur s'allume en vert.
5. Débranchez la fiche de secteur du chargeur de la prise de courant.

b) Utilisation

1. Enlevez le fer à souder de la station de recharge. Faites glisser l'interrupteur marche/arrêt sur la position I pour déverrouiller le fer à souder.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour chauffer la panne. Le temps de chauffage est d'environ 15 à 25 secondes. Tenez le fer à souder durant la soudure comme un crayon et appuyez en même temps sur l'interrupteur marche/arrêt. Le voyant de contrôle rouge devant l'interrupteur marche/arrêt s'allume ainsi que le voyant d'utilisation blanc à côté de la panne. La panne est chauffée aussi longtemps que l'interrupteur marche/arrêt est maintenu appuyé.
3. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt lorsque vous faites de petites pauses durant la soudure. Placez l'interrupteur marche/arrêt sur la position 0 lors de pauses plus longues entre les soudures.
4. Placez le fer à souder sur une surface résistante à la chaleur pour le laisser refroidir.
5. Après un refroidissement suffisant long, remplacez le fer à souder dans la station de recharge. Faites attention à la position correcte de la panne et des contacts.

c) Remplacez la panne

1. Avant tout remplacement, laissez refroidir la panne complètement.
2. Utilisez l'outil métallique fourni pour desserrer la panne.
3. Placez l'ouverture de l'outil métallique sur la pointe en métal derrière la panne et poussez-la vers l'avant pour l'enlever du fer à souder.



Attention ! Lors du remplacement de la panne, tenez-la loin de votre propre corps. La panne peut soudainement partir du fer à souder. C'est pourquoi, lors de cette opération, il est préférable de placer un morceau de carton ou toute autre matière similaire pour l'intercepter.

4. Ensuite, insérez une nouvelle panne de même type sur le fer à souder.

Entretien et nettoyage



Avant chaque nettoyage, éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur du chargeur de la prise réseau.

Avant chaque nettoyage, laissez refroidir l'appareil suffisamment.

- Vous n'avez pas besoin d'ouvrir ou de démonter l'appareil car celui-ci ne comprend pas des éléments qui sont sujet à une maintenance.
- N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs, à base d'alcool ou toute autre solution chimique, car ceux-ci pourraient endommager le boîtier et nuire au bon fonctionnement de l'appareil.
- L'appareil est normalement sans maintenance.
- Extérieurement, l'appareil doit être uniquement nettoyé avec un chiffon doux et sec.
- Nettoyez la panne avec un chiffon légèrement humidifié. Ensuite, séchez soigneusement la panne.

Élimination des déchets

a) Produit



Les appareils électroniques sont des matériaux recyclables et ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

En fin de vie, éliminez l'appareil conformément aux dispositions légales en vigueur.



La pile incorporée doit être mise au rebut par un spécialiste.

b) Piles / Accumulateurs

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et batteries usagées, il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.



Les piles/accumulateurs qui contiennent des substances toxiques sont caractérisées par les symboles ci-contre qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd prépondérant sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb (la désignation se trouve sur les piles/accumulateurs, par ex. sous le symbole de la poubelle illustré à gauche).

Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles/accumulateurs usagées aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles/accumulateurs.

Vous respectez ainsi les ordonnances légales et contribuez à la protection de l'environnement.

Caractéristiques techniques

a) Produit

Tension / courant d'entrée 4,2 V/CC / 1000 mA
Type / capacité de l'accu 3,7 V/CC Li-ion / 2000 mAh
Puissance 6 watts maxi
Température de la panne env. 450 °C
Classe de protection III
Dimensions (L x H x P) 40 x 175 x 66 mm
Poids 125 g

b) Chargeur

Tension / courant d'entrée 100 - 240 V/CA, 50/60 Hz, 400 mA
Tension / courant de sortie 4,2 V/CC / 1000 mA
Longueur du câble env. 1,4 m
Classe de protection II



TOOLCRAFT

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Accusoldeerbout KBI-637

Bestelnr. 1089314

Versie 05/16



Bedoeld gebruik

Deze accusoldeerbout is geschikt voor het solderen van elektronische componenten zonder last te hebben van een storend elektrisch snoer. De oplaadtijd bedraagt, afhankelijk van de lading van de accu, ca. 3 tot 4 uur. De soldeerbout verlicht het te solderen oppervlak zolang de aan-/uitschakelaar ingedrukt wordt. De soldeertip bereikt een temperatuur van ca. 450 °C.

In verband met veiligheid en normering (CE) zijn geen aanpassingen en/of wijzigingen aan dit product toegestaan. Indien het product voor andere doeleinden wordt gebruikt dan hiervoor beschreven, kan het product worden beschadigd. Bovendien kan bij verkeerd gebruik een gevaarlijke situatie ontstaan met als gevolg bijvoorbeeld kortsluiting, brand, elektrische schok enzovoort. Lees de gebruiksaanwijzing volledig door en gooi hem niet weg. Het product mag alleen samen met de gebruiksaanwijzing aan derden ter beschikking worden gesteld.

Het product voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften. Alle vermelde bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de respectievelijke eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

Leveringsomvang

- Accusoldeerbout
- Laadstation
- Oplader
- 1 x Hulpstuk om de soldeertip te verwisselen
- Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en let vooral op de veiligheidsinstructies. Indien de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen voor een juiste bediening in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor de daardoor ontstane schade aan apparatuur of persoonlijk letsel. Bovendien vervalt in dergelijke gevallen de garantie.



a) Personen / Product

- Het apparaat is geen speelgoed. Houd het buiten bereik van kinderen en huisdieren.
- Laat verpakkingsmateriaal niet zomaar rondslingeren. Dit kan gevaarlijk materiaal worden voor spelende kinderen.
- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, sterke schokken, hoge luchtvochtigheid, vocht, ontvlambare gassen, dampen en oplosmiddelen.
- Zet het product niet onder mechanische druk.
- Als het niet langer mogelijk is het apparaat veilig te bedienen, stel het dan buiten bedrijf en zorg ervoor dat niemand het per ongeluk kan gebruiken. Veilige bediening kan niet langer worden gegarandeerd wanneer het product:
 - zichtbaar is beschadigd,
 - niet langer op juiste wijze werkt,
 - tijdens lange periode is opgeslagen onder slechte omstandigheden, of
 - onderhevig is geweest aan ernstige vervoergerelateerde druk.
- Behandel het apparaat met zorg. Schokken, botsingen of zelfs een val van een beperkte hoogte kan het product beschadigen.
- Neem alstublieft ook de veiligheids- en gebruiksaanwijzingen van alle andere apparaten in acht die met het product zijn verbonden.
- In commerciële instellingen moeten de ongevallenpreventievoorschriften van de Organisatie van Commerciële Bedrijfsverenigingen voor Elektrische Installaties en Apparatuur nageleefd worden.
- Controleer iedere keer voordat u het product gaat gebruiken of het beschadigd is. Als u ziet dat het product beschadigd is, gebruik het dan niet meer. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact zodat u er zeker van bent dat er op geen spanning op staat. Breng het product dan naar een servicewerkplaats.
- Zorg dat elektrische apparaten niet met vloeistof in contact komen. Indien er toch vloeistof of een voorwerp in het apparaat zou terechtkomen, schakel dan het bijbehorende stopcontact stroomvrij (bijv. automatische zekering uitschakelen) en trek vervolgens de netstekker uit het stopcontact. Het product mag daarna niet meer worden gebruikt, breng het naar een elektrotechnisch bedrijf.
- Gebruik het product nooit meteen nadat het vanuit een koude naar een warme ruimte werd overgebracht. De condens die hierbij wordt gevormd, kan in bepaalde gevallen het product onherstelbaar beschadigen. Bovendien bestaat er bij de netvoeding levensgevaar door een elektrische schok! Laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen voordat het aangesloten en gebruikt wordt. Dit kan soms een aantal uur duren.

- Het product mag uitsluitend in gesloten ruimten worden gebruikt, dus niet in de open lucht. Contact met vocht, bijv. in de badkamer, moet absoluut worden voorkomen.
- Het stopcontact moet zich in de buurt van het apparaat bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Gebruik voor de spanningsbron uitsluitend de meegeleverde oplader.
- Gebruik als spanningsbron voor de oplader uitsluitend een goedgekeurd stopcontact van het openbare elektriciteitsnet. Controleer voor het insteken van de oplader, of de op de oplader aangegeven spanning overeenkomt met de spanning van uw stroomleverancier.
- Opladers nooit met natte handen in het stopcontact steken of eruit trekken.
- Trek de oplader nooit aan het netsnoer uit het stopcontact, trek deze altijd aan de daarvoor bestemde greepvlakken uit het stopcontact.
- Wanneer u het product installeert, zorg er dan voor dat de kabel niet doorgeprikt, geknikt of beschadigd is door scherpe randen.
- Plaats kabels altijd zo, dat niemand erover kan struikelen of erin verstrikt kan raken. Er bestaat kans op verwonding.
- Trek om veiligheidsredenen bij onweer altijd de oplader uit het stopcontact.
- Opgelet, risico op brandwonden! Het uiteinde van de soldeerbout wordt zeer heet. Raak het niet aan!
- Laat de soldeerbout na gebruik altijd op een hittebestendig oppervlak tot kamertemperatuur afkoelen.
- Adem geen dampen in. Dampen zijn schadelijk voor de gezondheid. Werk alleen met een rookafzuigstelsel.

b) Batterijen / accu's

- De oplaadbare batterij is ingebouwd in de product en kan niet worden vervangen.
- Beschadig de oplaadbare batterij nooit. Het omhulsel van de oplaadbare batterij beschadigen kan explosiegevaar of brand veroorzaken!
- U mag de contactpunten van de oplaadbare batterij nooit kortsluiten. Gooi nooit de batterij of de product in het vuur. Brand- of explosiegevaar!
- Laad de oplaadbare batterij regelmatig op, zelfs wanneer u de product niet gebruikt. Vanwege de technologie van de oplaadbare batterij, hoeft u de oplaadbare batterij niet eerst te ontladen.
- Laad de oplaadbare batterij van de product nooit zonder toezicht op.
- Plaats de product tijdens het opladen op een oppervlak dat niet hittegevoelig is. Het is normaal dat een zekere hoeveelheid hitte vrijkomt tijdens het opladen.

c) Diversen

- Raadpleeg een expert wanneer u twijfelt over het juiste gebruik, de veiligheid of het aansluiten van het apparaat.
- Onderhoud, aanpassingen en reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een expert of in een daartoe bevoegde winkel.
- Als u nog vragen hebt die niet door deze gebruiksaanwijzingen zijn beantwoord, neem dan contact op met onze technische dienst of ander technisch personeel.

Ingebruikname



Lees hiervoor ook het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies"!

a) Accu opladen

1. Zet het oplaadstation neer op een schoon, vlak, stevig, stabiel en hittebestendig werkoppervlak.
2. Steek de soldeerbout zijwaarts in het laadstation. De aan-/uitschakelaar moet op 0 (uit) staan.
3. Steek de ronde stekker van de oplader in de aansluitbus van het laadstation.
4. Steek de stekker van de oplader in een daarvoor geschikt stopcontact. De rode LED van de oplader gaat branden en geeft zo aan dat de accusoldeerbout wordt opgeladen. De oplaadtijd bedraagt ca. 3-4 uur en hangt af van in hoeverre de accu is opgeladen. Zodra de accu volledig is opgeladen, wordt de LED in de oplader groen.
5. Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact.

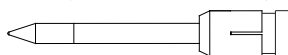
b) Bediening

1. Haal de soldeerbout uit het laadstation. Zet de aan-/uitschakelaar op stand I om de soldeerbout te ontgrendelen.
2. Druk op de aan-/uitschakelaar om de soldeerbout op te warmen. De opwarmtijd bedraagt 15 - 25 seconden. Houd de soldeerbout tijdens het solderen vast als een pen en houd daarbij de aan-/uitschakelaar ingedrukt. Het rode controlelampje voor de aan-/uitschakelaar evenals het witte werklampje naast de soldeertip gaan branden. De soldeertip wordt net zolang verhit als de aan-/uitschakelaar ingedrukt gehouden wordt.
3. Laat de aan-/uitschakelaar tijdens korte soldeerpauses los. Zet de aan-/uitschakelaar in stand 0 als u langere tijd pauzeert tijdens het solderen.
4. Leg de soldeerbout om af te koelen op een hittebestendig oppervlak.
5. Steek de soldeerbout nadat deze voldoende is afgekoeld weer terug in het laadstation. Zorg er daarbij voor dat de positie en de contacten van de soldeertip correct zijn.

c) Verwisselen van de soldeertip

1. Laat de soldeerbouttip voor het verwisselen volledig afkoelen.
2. Gebruik voor het losmaken van de soldeertip het meegeleverde metalen hulpstuk.
3. Zet de opening van metalen hulpstuk op de metalen stift achter de soldeertip en schuif de tip van de soldeerbout naar voren weg van de soldeerbout.

Zet het metalen hulpstuk met de opening hierop om de soldeertip naar voren weg te schuiven.



Opgelet! Houd bij het verwisselen de soldeertip uit de buurt van uw eigen lichaam. De tip kan bij het verwijderen plotseling van de soldeerbout afgeschoven worden. Houd de soldeertip daarom bij het verwijderen boven een stuk karton of iets dergelijks om de tip op te vangen.

4. Plaats vervolgens een nieuwe, vergelijkbare tip op de soldeerbout.

Onderhoud en reiniging



Schakel het apparaat uit telkens voordat u het schoon gaat maken en trek de stekker van de oplader uit het stopcontact.

Laat het apparaat voldoende afkoelen telkens voor u het schoon gaat maken.

- Het binnenste van het product bevat geen onderdelen die door u gerepareerd kunnen worden; maak het product dus nooit open/haal het nooit uit elkaar.
- Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen, schoonmaakalcohol of andere chemische oplossingen omdat dit schade toe kan brengen aan de behuizing en zelfs afbreuk kan doen aan de werking van het product.
- Normaal gesproken is het apparaat onderhoudsvrij.
- Maak alleen de buitenkant van het apparaat schoon met een zacht, droog doekje.
- Maak de soldeerbouttip met een enigszins vochtig doekje schoon. Droog de tip van de soldeerbout vervolgens goed af.

Verwijdering

a) Product



Elektronische apparaten zijn recyclebare stoffen en horen niet bij het huisvuil.

Als het product niet meer werkt, moet u het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking inleveren.

Laat de ingebouwde accu verwijderen door een vakman als deze wordt afgedankt.

b) Batterijen / Accu's

U bent als eindverbruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege batterijen en accu's in te leveren; verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan.



Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten, zijn gemarkeerd met nevenstaand symbool. Deze mogen niet via het huisvuil worden afgevoerd. De aanduidingen voor irriterend werkende, zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood (de aanduiding staat op de batterijen/accu's, bijv. onder de links afgebeelde vuilnisbaksymbool).

U kunt verbruikte batterijen/accu's gratis bij de verzamelpunten van uw gemeente, onze filialen of overal waar batterijen/accu's worden verkocht, afgeven.

Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu.

Technische gegevens

a) Product

Ingangsspanning/-stroom.....	4,2 V/DC / 1000 mA
Accutype/capaciteit.....	3,7 V/DC Li-ion / 2000 mAh
Vermogen	max. 6 watt
Temperatuur van de soldeertip.....	ca. 450 °C
Beschermingsklasse.....	III
Afmetingen (B x H x D).....	40 x 175 x 66 mm
Gewicht.....	125 g

b) Oplader

Ingangsspanning/-stroom.....	100 - 240 V/AC, 50/60 Hz, 400 mA
Uitgangsspanning/-stroom.....	4,2 V/DC / 1000 mA
Lengte kabel.....	ca. 1,4 m
Beschermingsklasse.....	II